

## Les Américains préfèrent la route à l'avion

Les attentats du 11 septembre ont affecté la culture touristique

TORONTO (PC) — Un an après les attentats de septembre 2001, la culture touristique américaine a sensiblement évolué : plus de voyageurs prennent le volant au lieu de l'avion, même pour de longs trajets.

La Commission canadienne du tourisme (CCT) note aussi dans une étude que les Américains voient le Canada comme le pays le plus sûr au monde pour les voyages à l'étranger.

Au premier semestre de 2002, les voyageurs américains venant avec un véhicule étaient de 6,3% plus nombreux qu'un an plus tôt; ceux qui voyageaient autrement (presque synonyme de l'avion) voyaient leur nombre diminuer de 10,2% pour la même durée.

L'institution du voyage d'affaires a par ailleurs beaucoup écopé, 40% des habitués disant qu'ils envisagent d'en faire moins dans l'ensemble, a confié la CCT à un quotidien torontois. « On s'attend à d'autres reculs car les économies faites dans des entreprises sont en grande partie permanentes », ajoute le document.

La débandade de l'indice Nasdaq des titres technologiques et la fin de la bulle d'euphorie, agrémentées de scandales comme ceux d'Enron, WorldCom et Arthur Andersen, ont également favorisé cette évolution.

Les gens d'affaires vont éventuellement reprendre l'avion, écrit Jim Watson, qui dirige la CCT, mais « les entreprises sont maintenant d'avis que certains cadres ne doivent plus voyager aussi souvent que jadis, non seulement pour économiser, mais aussi pour des raisons de sécurité. Les téléconférences sont donc devenues plus fréquentes ».

Chez les particuliers, les événements tragiques du 11 septembre ont incité à « revoir les priorités. Beaucoup de gens veulent rester avec leurs proches, près de la maison. Tellement ils sont restés bloqués loin de chez eux » par le bouleversement du transport aérien, dit-il.

### EN BREF

#### LONDRES

#### Bagage suspect

■ LONDRES — Un vol reliant le Pakistan au Canada a été retardé à son escale de Birmingham, en Angleterre, quand le bagage d'un passager a provoqué une alerte, hier. Des capteurs ont été déclenchés lors d'un contrôle de routine durant l'arrêt du vol Islamabad-Toronto, a expliqué la police des Midlands. Un passager a été interrogé, mais il a ensuite pu poursuivre sa route après que l'avion ait été fouillé. Selon la police, il y avait 192 passagers à bord de l'Airbus A310 de Pakistan International Airways et aucun ne devait s'arrêter en Angleterre. Sans préciser ce qui avait pu déclencher les capteurs, les autorités notent que toute « anomalie » observée exige une vérification « dans l'intérêt des passagers et des transporteurs ». (AP)

#### Prêts et bourses pour les étudiants en médecine à Ottawa

■ OTTAWA — Les Québécois qui étudient en médecine à l'Université d'Ottawa pourront désormais profiter du programme de prêts et bourses, a annoncé hier le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard. Le changement fait suite à une lettre ouverte rédigée en mai par une dizaine d'étudiants en médecine de l'Ottawa, qui dénonçaient l'impossibilité pour eux de toucher de l'aide financière du gouvernement, contrairement à tous les autres étudiants québécois de l'Université d'Ottawa. Raison invoquée par le gouvernement : ils font partie du seul programme d'études contingenté au Québec : la médecine. « Le raisonnement était qu'en permettant à des Québécois de toucher de l'aide financière en étudiant en médecine à Ottawa, il ne valait plus la peine de contourner dans les universités du Québec », a expliqué M. Simard. La situation existait depuis des années, mais le ministre dit n'en avoir été mis au courant qu'avec la lettre qu'il a reçue en mai. Entre 20 et 25 étudiants bénéficieront de cette aide financière. (PC)



La cathédrale d'Ely a été le théâtre de l'émouvante cérémonie.

## 2000 personnes disent adieu à Holly et Jessica

ELY, ANGLETERRE (AFP) — Près de 2000 personnes ont assisté hier après-midi en la cathédrale d'Ely à une émouvante cérémonie religieuse à la mémoire de Jessica Chapman et Holly Wells, les deux fillettes de 10 ans dont le meurtre a bouleversé le pays.

Lors de ce service, retransmis en direct par les télévisions, le père de Holly, Kevin Wells, a lu, sombre et digne, un poème qu'il a lui-même rédigé.

« Ton droit à grandir, à mûrir et à jouer t'a été cruellement retiré d'une façon sinistre », a lu M. Wells devant une assistance très émue composée des parents et proches des victimes, d'habitants de leur petite ville de Soham et de policiers ayant participé à l'enquête.

M. Wells a conclu son poème par ces mots : « Ce que le paradis a gagné, et il le sait bien, c'est tout simplement toi, Holly, notre magnifique rose de Soham », avant qu'un ami de la famille joue un air à la cornemuse.

La cérémonie se voulait une célébration des courtes vies de Jessica et Holly, dont les corps décomposés ont été retrouvés dans un bois du centre de l'Angleterre le 20 août, 16 jours après leur disparition.

Les funérailles des deux fillettes devraient avoir lieu la semaine prochaine, séparément et dans l'intimité.

Seules une trentaine de personnes s'étaient rassemblées devant la majestueuse cathédrale gothique du XI<sup>e</sup> siècle, conformément aux souhaits des parents qui voulaient préserver leur intimité.

Les commerces de Soham, et ceux jouxtant la cathédrale d'Ely, avaient fermé leurs portes plus tôt qu'à l'habitude, en signe de respect.

À l'issue de la cérémonie, qui a duré un peu moins d'une heure, le père de Jessica, Les Chapman, les yeux rougis, a donné une petite tape sur l'épaule de M. Wells, avant que les deux pères meurtris ne rejoignent leurs familles respectives.

Le vicaire de l'église de Soham — jugée trop petite pour accueillir un tel événement — a pour sa part souhaité que ce drame n'entame pas la confiance de toute une génération.

« Nous ne devons pas élever nos enfants dans une atmosphère de crainte et de soupçons permanents, où l'on se méfie de tout le monde », a-t-il dit.

« Je suis persuadé que le chemin à suivre est celui de l'ouverture aux autres et de la confiance, pas celui de la peur et du soupçon », a-t-il poursuivi.

Ian Huntley, 28 ans, concierge au collège de Soham, a été inculpé du double meurtre des fillettes. Il est interné à l'hôpital psychiatrique de haute sécurité de Rampton, où les médecins tentent de déterminer s'il est apte psychiquement à être jugé.

Sa compagne Maxine Carr, âgée de 25 ans, qui était enseignante auxiliaire de Holly et Jessica, est inculpée d'entrave à la justice. Sa détention a été prolongée de 28 jours par le tribunal de Peterborough, devant lequel elle a comparu jeudi grâce à un lien vidéo avec la prison de Londres où elle est détenue.

Le service a été retransmis en direct à la télé



# solde

d'échantillons de plancher

jusqu'à

# 50%

de rabais

sur marchandise sélectionnée

SIGNATURE  
MAURICE  
TANGUAY

Québec Place Ste-Foy, 2<sup>e</sup> étage

(418) 650-6244

1 866 824-7848

## CANOË-KAYAK

# Brunet partie pour la gloire

Elle se surpasse en K-1 500 m

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

Après s'être qualifiée pour la finale du K-1 1000 m aux championnats du monde de canoë-kayak jeudi, Caroline Brunet s'est surpassée en K-1 500 m, hier, en obtenant son meilleur chrono à vie sur cette distance et en se classant bien sûr pour la finale.

Brunet, qui revient à la compétition après une saison sabbatique, ne laisse planer aucun doute quant à son retour en forme. Aidée par un vent de dos, elle s'est amusée à doubler sa grande rivale l'Italienne Josefa Idem, celle-là même qui lui avait ravi l'or aux Jeux de Sydney. Son meilleur temps au K-1 500 était de 1 min 47 s. Hier, elle a croisé le fil d'arrivée de sa vague de demi-finale en 1 min 46,723 s. Idem l'a suivie de près à 1 min 47,283 s et l'Australienne Katrin Borchert a fait 1 min 48,863 s.

## IDEM BATTUE

«C'est un bon début, a déclaré Brunet aux journalistes présents à Séville après sa course. J'ai hâte à la finale» Finale qui aura lieu demain. Aujourd'hui, elle prendra part à la finale du K-1 1000 m. «Elle est doublement satisfaite, a commenté l'entraîneur Frédéric Jobin, joint au téléphone en Espagne. Elle a le meilleur temps et elle a battu Idem. Ce qu'elle voulait avant tout, c'est d'obtenir un bon couloir. Et c'est fait.»



Quant à Maxime Boilard, un autre produit du club de Lac-Beauport, il n'est pas parvenu à se classer pour la grande finale du C-2 500 m en terminant cinquième au total en demi-finale. Évidemment déçu de la tournure des événements parce qu'il n'a raté la finale que par 2,1 dixièmes de seconde. «C'est frustrant parce qu'on avait notre place (son coéquipier Dimitri Joukovski de Halifax et lui) en finale, a-t-il analysé. Tout était là pour qu'on connaisse une grosse course. Mais on n'est jamais parvenu à pousser dans le dernier droit.»

Boilard sera donc de la finale B du C-2 500 m demain mais il se console en sachant qu'il sera de la finale du C-4 1000 aujourd'hui. Un autre protégé de Frédéric Jobin à Lac-Beauport, Richard Jr. Dober, sera quant à lui des finales B du K-4 500 m et du K-4 1000 m.

*Les Canadiennes Sara Hopkins, Karen Furneaux, Carrie Lightbound et Jain Kamini se sont qualifiées pour la finale K-4 1000 m, hier, aux championnats du monde de canoë-kayak.*

## FOOTBALL COLLÉGIAL

# Les Condors veulent redorer leur blason

Richard Jolicœur a bien l'intention de redonner aux Condors du cégep Beauce-Appalaches leurs lettres de noblesse. Le dernier recrutement de l'équipe ayant été très fructueux, il croit que sa troupe pourrait finir parmi les trois premières du classement de la Ligue collégiale AAA.

«Je suis très optimiste, a expliqué le nouvel entraîneur en chef qui a pris la succession de Gaétan Létourneau. Mais en même temps, je suis anxieux. J'ai hâte de voir l'équipe sur le terrain afin de savoir si nos attentes sont fondées. Mais, compte tenu du talent et des qualités athlétiques que possèdent les gars que nous avons réunis, je serais vraiment déçu si nous ne parvenions pas à atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés.»

C'est plus d'une soixantaine de joueurs qui se sont présentés à Jolicœur et à ses adjoints pour l'ouverture du camp d'entraînement des Condors. De ce nombre, la moitié était des recrues.

«Un beau mélange. Cela nous permet de bénéficier d'expérience et en même temps de préparer l'avenir.»

Tous les vétérans de la dernière saison toujours admissibles au football collégial sont de retour avec l'équipe. S'ajoutent cinq athlètes ayant porté les couleurs de la formation beauceronne en l'an 2000 mais qui, parce qu'ils n'avaient pas rencontré les exigences scolaires de la Fédération québécoise du sport étudiant, avaient dû renoncer au football la saison dernière.

## ATTAQUE EXPLOSIVE

C'est sûrement à l'attaque que les Condors se sont le plus améliorés au cours de la saison morte. Le quart-arrière Clovis Langlois sera secondé par deux recrues très prometteuses, soit Maxime Poulin et Jonathan Shink. Il pourra compter sur six porteurs de ballon possédant tous de très belles qualités. Ceux-ci seront jumelés sur trois duos. Tout dépendant de la stratégie utilisée, les Condors pourront jouer de finesse, de vitesse ou de force et ainsi varier leur attaque. Finalement, Langlois pourra aussi se tourner vers de talentueux re-

ceveurs de passes dont Jean-Philippe Ménard, Jean-Philippe Parent, Julien Dionne, un colosse de 6'5" pesant 220 livres, Frédéric Gosselin et Steven Asselin. Sur ce plan, l'entraîneur Vincent Bégin a mis sur pied une attaque aérienne créative et diversifiée basée sur le jeu d'équipe.

«Comme par les années passées, nous serons très solides en défensive. Ainsi sur la ligne, nous avons huit ou neuf gars qui se battent pour un poste de partant. Nous aurons aussi beaucoup de qualité au poste de secondeur avec les vétérans Éric Maranda, Emmanuel Girard et Yacinte Goulet de même que les recrues Marc-André Hébert, Olivier Calixte, Edmundo Bougie et Jean-Pierre Caron. Nous serons aussi bien nantis sur notre ligne tertiaire grâce à la présence de Patrice Marcoux, notre pilier, qui

**L'offensive est l'aspect du jeu qui a été le plus amélioré**

a joué pour Équipe Canada lors du championnat du monde junior disputé en Louisiane, Guillaume Harvey, Philippe Girard et Jean-François Laplante qui sont de solides demis défensifs.»

## EN BREF

### Deux Alouettes honorés

Deux porte-couleurs des Alouettes de Montréal ont été honorés par la Ligue canadienne de football, hier, pour leur rendement au mois d'août. Rob Brown a été élu joueur de ligne par excellence, après avoir totalisé huit plaqués et deux sacs du quart en quatre matchs. Keith Stokes, l'as des retours de bottés au sein de la formation montréalaise, a par ailleurs reçu le titre du côté des unités spéciales. Stokes a retourné 21 bottés de dégagement pour des gains de 326 verges. Il a également totalisé 93 verges de gains à la suite de deux tentatives de placement ratées. Stokes a égalé le record de la Ligue canadienne de football pour le nombre de touchés sur des retours de bottés de dégagement lors d'une saison, avec deux. (PC)

### Échec du transfert de Ronaldo

Les négociations entre l'Inter de Milan et le Real Madrid à propos du transfert de Ronaldo ont achoppé hier soir, a annoncé sur son site Internet l'Inter de Milan. Cette rupture a été annoncée après l'entrevue à Monaco de dirigeants du Real Madrid avec Massimo Moretti, le directeur général de l'Inter de Milan. «Lors de cette réunion à Monaco, les conditions économiques et techniques nécessaires pour mener à bien le transfert de Ronaldo n'ont pas été réunies», fait savoir l'Inter sur son site Web. Champion du monde avec le Brésil en Asie, Ronaldo avait fait part de son intention de quitter l'Inter de Milan. (AP)

### Jagr réussit son baccalauréat

Jaromir Jagr, 30 ans, des Capitals de Washington, a passé cette semaine à Prague son baccalauréat, rapportait hier la presse sportive tchèque. Inscrit aux examens à une école secondaire spécialisée en hôtellerie, l'un des joueurs les mieux payés du monde a élaboré une rédaction de quatre pages au sujet de: «Qu'est-ce que l'argent signifie pour moi?», avant de passer avec succès des épreuves orales de tchèque, d'anglais et d'économie. Après avoir terminé en 1990 une école professionnelle de bâtiment, Jagr n'avait pas alors passé les examens finaux à cause de sa participation aux Championnats du monde, suivie de sa signature d'un contrat avec les Penguins de Pittsburgh. «J'ai voulu passer mon baccalauréat pour m'inscrire un jour à l'université», a expliqué l'athlète. (AFP)



Jean-François Tardif

JFTardif@lesoleil.com